

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Oběti Trestných Činů](#) > [Práva Obětí Trestných Činů – Podle Zemí](#) > 1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

Jaké informace mohu obdržet od odpovědných orgánů (např. od policie, státního zástupce) poté, co dojde k trestnému činu, avšak ještě předtím, než tento trestný čin oznámím?

Než ohlásíte trestný čin, můžete získat informace o svých právech z internetových stránek spolkového ministerstva spravedlnosti (*Bundesministerium für Justiz*) ([zde](#)), z internetových stránek horké linky pro oběti nebo jejím prostřednictvím (*Opfernotruf*) (0800 112 112 nebo [zde](#)).

Jako oběť trestného činu máte právo obdržet od úřadů informace o svých právech. Tyto informace by v zásadě měly být poskytnuty na začátku vyšetřování. Máte-li právo na přístup ke službám pomoci obětem poskytovaným organizací na podporu obětí, budete o tom informováni před prvním jednáním. Předvolání k jednání bude obsahovat také informace o službách pomoci a adresy příslušných organizací na podporu obětí. Kromě toho budete informováni, že máte právo na to, aby vás doprovázel důvěrník.

Pokud jste se stali obětí sexuálního trestného činu, jste nezletilí nebo by mohl být pro vaši ochranu před násilím vydán soudní zákaz přiblížení podle § 38a odst. 1 zákona o bezpečnostní policii, jste považováni za obzvláště zranitelnou oběť. To znamená, že vám jsou poskytnuta další práva; zejména musíte před vaším jednáním a výpovědí být informováni, že:

- kdykoli to bude možné, vyslechne vás osoba stejného pohlaví,
- kdykoli to bude možné, můžete u výslechu ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení požadovat tlumočení od osoby stejného pohlaví,
- můžete odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností trestného činu, např. v případě sexuálního trestného činu, pokud je považujete za nepřiměřené. Můžete však mít povinnost na ně odpovědět, je-li vaše svědectví zvláště důležité pro předmět řízení,
- během vyšetřování a hlavního líčení máte právo na ohleduplné vyslechnutí vaší výpovědi,
- můžete požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena veřejnost,
- budete informováni, pokud pachatel uprchne a bude znovu dopaden, nebo bude propuštěn z vazby,
- během jednání vás může doprovázet důvěrník.

Další informace lze nalézt v brožurách vydaných organizacemi na podporu obětí, které vám policie poskytne. Můžete se také rozhodnout, že se spolehnete na informace o svých právech, které vám budou poskytnuty ústně.

Nežiji v zemi EU, ve které k trestnému činu došlo (platí pro občany EU i občany třetích zemí). Jak jsou má práva chráněna?

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. října 2012, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu a kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2001/220/SVV, zaručuje, že oběti mají ve všech členských státech EU srovnatelná práva. Tato práva platí bez ohledu na to, jakou státní příslušnost jako oběť máte.

Aby se usnadnilo ohlašování trestných činů v případech, kdy byl trestný čin spáchán v jiném členském státě EU, ohlášení týkající se takového trestného činu, jež jsou podány v zemi pobytu oběti, předá žalobce příslušnému orgánu v druhém členském státě EU.

Existuje také nárok na bezplatné překladatelské služby v průběhu trestního řízení.

Pokud trestný čin oznámím, jaké informace mi budou poskytnuty?

Jako oběť trestného činu musíte být neprodleně informováni o svých právech. Tyto informace zahrnují:

- vaše práva v průběhu trestního řízení,
- kontaktní údaje organizací na podporu obětí a informace o jimi poskytovaných službách,
- možnost požadovat po obviněném odškodné,
- možnost obdržet odškodné od státu.

Máte-li právo na přístup ke službám pomoci obětem poskytovaným organizací na podporu obětí, budete o tom informováni před prvním jednáním. Předvolání k jednání bude obsahovat také informace o službách pomoci a adresy příslušných organizací na podporu obětí. Kromě toho budete informováni, že máte právo na to, aby vás doprovázel důvěrník. Další informace lze nalézt v letáčích či brožurách vydaných organizacemi na podporu obětí, které vám policie poskytne. Můžete se také rozhodnout, že se spolehnete na informace, které vám budou poskytnuty ústně.

Pokud byla porušena vaše sexuální integrita, jste nezletilí nebo by mohl být pro vaši ochranu před násilím vydán soudní zákaz přiblížení podle § 38a odst. 1 zákona o bezpečnostní policii, máte před vaším jednáním a výpovědí nárok na informace o těchto právech:

- právo, aby vás, kdykoli to bude možné, vyloučila osoba stejného pohlaví,
- kdykoli to bude možné, můžete u výslechu ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení požadovat tlumočení od osoby stejného pohlaví,
- právo odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností např. sexuálního trestného činu, pokud je považujete za nepřiměřené. Můžete však mít povinnost na ně odpovědět, je-li vaše svědectví zvláště důležité pro předmět řízení,
- právo na ohleduplné vyloučení vaší výpovědi v průběhu vyšetřování a hlavního líčení,
- právo požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena veřejnost,
- budete informováni, pokud pachatel uprchne a bude znovu dopaden, nebo pokud bude propuštěn z vazby,
- o možnosti, aby vás během jednání doprovázel důvěrník.

Když oznámíte trestný čin, obdržíte o tomto oznámení písemné potvrzení. Potvrzení bude obsahovat číslo jednací. Jestliže zavoláte na příslušnou policejní stanici a uvedete dané číslo jednací, můžete hovořit s policistou, který má na starosti váš případ. Policejní číslo jednací můžete použít také ke kontaktování státního zástupce, který se vaším případem zabývá.

Státní zastupitelství vás bude informovat o významném vývoji v řízení. Budete například informováni, pokud se příslušné orgány rozhodnou, že nebudou pokračovat v trestním stíhání, nebo zda zvažují nařízení alternativních opatření k běžnému trestnímu řízení. Máte také právo nahlížet do spisu.

Soud vás bude informovat o čase a místě konání jednání, pokud jste o tyto informace předem požádali nebo pokud jste se k řízení připojili jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky.

Pokud jste byli vystaveni násilí nebo nebezpečnému vyhrožování v důsledku úmyslného trestného činu, byla porušena vaše sexuální integrita, byla zneužita vaše osobní závislost při spáchání takového trestného činu nebo jste zvláště zranitelní, budete příslušnými orgány automaticky informováni, pokud bude obviněný propuštěn, nebo uprchne z vyšetřovací vazby a bude znovu dopaden. V ostatních případech budete o takovém vývoji informováni, pokud jste o to požádali. Informace, které vám poskytne policie nebo státní zástupce, musí zahrnovat relevantní důvody pro propuštění a uvádět, zda byl obviněný podroben mírnějším opatřením jako alternativě k vazbě.

Na vaši žádost budete také neprodleně informováni, pokud pachatel uprchne, nebo bude propuštěn z vězení, a také tehdy, když bude pachateli poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu. Bude vám rovněž oznámeno, jakmile bude pachatel, který utekl, dopaden. Pokud byly pachateli při propuštění uloženy podmínky, které mají chránit oběť, budete o nich taktéž informováni.

Mám nárok na bezplatné tlumočnické nebo překladatelské služby (v případě, že se obrátím na policii či jiné orgány, nebo během vyšetřování a soudního řízení)?

Nemluvíte-li německy na dostatečné úrovni, máte právo na bezplatné tlumočnické služby. Tyto služby vám budou poskytnuty během výslechu nebo jednání. Máte také právo na písemný překlad důležitých částí spisu (písemné potvrzení oznámení, oznámení o ukončení vyšetřování a jeho odůvodnění, kopie rozsudku a trestní rozhodnutí).

Služby pomoci obětem zahrnují také překladatelskou podporu a financuje je spolkové ministerstvo spravedlnosti.

Jak příslušný orgán zajistí, abych při komunikaci rozuměl a bylo mi rozuměno (v případě dětí nebo zdravotně postižených osob)?

Právní pokyny musí být vždy poskytovány tak, aby byly srozumitelné. To samé platí pro vedení výslechů. Úřad tedy musí přizpůsobit své pokyny a dotazy potřebám a schopnostem oběti. Po vydání pokynů budete dotázáni, zda jste všemu rozuměli.

Nemluvíte-li německy na dostatečné úrovni, máte právo na bezplatné tlumočnické služby. Tyto služby vám budou poskytnuty během výslechu nebo jednání. Máte také právo na písemný překlad důležitých částí spisu (písemné potvrzení oznámení, oznámení o ukončení vyšetřování a jeho odůvodnění, kopie rozsudku a trestní rozhodnutí).

Na pomoc neslyšícím nebo němým osobám musí být přítomen tlumočnický znakového jazyka. V případě nutnosti je možné komunikovat také písemně nebo jiným vhodným způsobem.

Při posuzování toho, zda by oběť měla být považována za zvláště zranitelnou, což je postavení spojené se zvláštními právy, jsou zvažována všechna postižení. Tato postižení mohou být kompenzována prostřednictvím nároku na právní pomoc.

Podpora pro oběti

Kdo poskytuje podporu pro oběti?

Můžete kontaktovat organizaci na podporu obětí. Existují speciální organizace pro oběti domácího násilí a pronásledování, oběti obchodování s lidmi a mladistvé oběti. Na pomoc obětem s kontaktováním vhodné organizace byla založena horká linka pro oběti financovaná spolkovým ministerstvem spravedlnosti (0800 112 112 a <http://www.opfer-notruf.at/>), která zajišťuje bezplatnou podporu 24 hodin denně.

Některé oběti mají právo na psychosociální a právní pomoc.

Jste-li obětí domácího násilí nebo pronásledování, poskytnou vám podporu specializované organizace jako Intervenční středisko proti násilí v rodině (*Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie*) nebo střediska ochrany proti násilí (*Gewaltschutzzentren*). Vydala-li policie soudní zákaz přiblížení, bude tato informace předána místnímu Intervenčnímu středisku proti násilí v rodině nebo místnímu středisku ochrany proti násilí. Zaměstnanci těchto středisek vás budou kontaktovat a nabídnou vám podporu včetně vypracování bezpečnostního plánu, poskytnutí právního poradenství (zejména ohledně podání žádosti o předběžné opatření) a psychosociální podpory.

Můžete také přímo kontaktovat intervenční středisko nebo některé ze středisek ochrany proti násilí. Nemusíte čekat, až policie přijme opatření nebo až ohlásíte trestný čin.

Bude mě policie o možnostech podpory automaticky informovat?

Jste-li obětí domácího násilí nebo pronásledování, poskytnou vám podporu specializované organizace jako Intervenční středisko proti násilí v rodině (*Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie*) nebo střediska ochrany proti násilí (*Gewaltschutzzentren*). Vydala-li policie soudní zákaz přiblížení, bude tato informace předána místnímu Intervenčnímu středisku proti násilí v rodině nebo místnímu středisku ochrany proti násilí. Zaměstnanci těchto středisek vás budou kontaktovat a nabídnou vám podporu včetně vypracování bezpečnostního plánu, poskytnutí

právního poradenství (zejména ohledně podání žádosti o předběžné opatření) a psychosociální podpory.

Ve všech ostatních případech prosím kontaktujte příslušnou organizaci na podporu obětí sami.

Jak je chráněno mé soukromí?

Jako oběť máte různá práva, která zaručují, že vaše soukromí bude co nejvíce chráněno i přes zásadu veřejné povahy soudního řízení.

Máte například právo určit doručovací adresu, která se liší od vaší skutečné adresy bydliště. Soud musí také zajistit, aby nebyla prozrazena vaše osobní situace jako svědka.

Je zakázáno zveřejňovat obsah spisu a během jednání vytvářet televizní nebo rozhlasové nahrávky, provádět přenos a pořizovat videa nebo fotografie.

Je-li to nutné pro ochranu soukromí obětí a svědků, může být z hlavního líčení vyloučena veřejnost.

Jste-li oběť sexuálního trestného činu, máte právo odmítnout odpovídat na otázky týkající se některých podrobností případu, pokud dané podrobnosti nejsou pro řízení mimořádně důležité. Ve výjimečných případech je dokonce možné vypovídat anonymně, pokud by odhalení vaší totožnosti pro vás či jiné osoby představovalo ohrožení života, zdraví, fyzické nedotknutelnosti nebo svobody. Při podávání výpovědi před soudem mohou svědci dokonce změnit svůj vzhled natolik, aby je nebylo možné poznat (za podmínky, že je možné vidět výraz jejich obličeje).

Musím trestný čin oznámit ještě před tím, než získám přístup k podpoře pro oběti?

Přístup ke službám pomoci obětem není podmíněn oznámením trestného činu. To znamená, že můžete organizaci na podporu obětí kontaktovat ještě předtím, než trestný čin oznámíte. V případě potřeby vám pak tato organizace může s oznámením trestného činu pomoci.

Služby nabízené horkou linkou pro oběti (+0800 112 112) lze také využít bez ohledu na to, zda jste trestný čin oznámili.

Osobní ochrana v případě, že jsem v nebezpečí

Jaké druhy ochrany jsou k dispozici?

Jsou dostupné různé druhy ochrany svědků, které nabízejí různé stupně ochrany v závislosti na ohrožení, jemuž je svědek vystaven. Ochrana svědků bezpečnostní policie se například skládá z preventivních i ochranných prvků, jako jsou posílené hlídky, strážení svědků nebo umístění do zařízení na ochranu svědků. Nejkomplexnější forma ochrany je zařazení do programu na ochranu svědků.

Kdo mi může ochranu poskytnout?

Za zajištění osobní ochrany svědků a obětí jsou odpovědné bezpečnostní orgány.

Podporu a poradenství poskytují organizace na podporu obětí. Existují speciální organizace pro oběti domácího násilí a pronásledování, oběti obchodování s lidmi a mladistvé oběti. Na pomoc obětem s kontaktováním vhodné organizace byla založena horká linka pro oběti financovaná spolkovým ministerstvem spravedlnosti (0800 112 112 a <http://www.opfer-notruf.at/>), která zajišťuje bezplatnou podporu 24 hodin denně.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi ze strany pachatele hrozí další nebezpečí?

Objeví-li se v průběhu řízení nové okolnosti (např. v důsledku informací získaných od organizace na podporu obětí), státní zástupce nebo soud musí doložit nové posouzení a skutečně poskytnout práva spojená s vaším postavením zvláště zranitelné osoby.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi hrozí další nebezpečí ze strany systému trestního soudnictví (v průběhu vyšetřování a soudního řízení)?

Kriminální policie, státní zástupce a soud mají povinnost brát patřičný ohled na práva, zájmy a zranitelnost obětí. Všechny orgány činné v trestním řízení musí během řízení respektovat osobní důstojnost obětí a jejich zájem na ochraně jejich osobního soukromí. Tato obecná povinnost chránit zájmy oběti zahrnuje také vyvarování se jakékoli újmy oběti v důsledku samotného trestního řízení. To je zajištěno mimo jiné pomocí zvláštních práv oběti, např. na ohleduplné vyslechnutí vaší výpovědi nebo na vyloučení veřejnosti z hlavního líčení, a prostřednictvím zákazu zveřejňování fotografií nebo osobních údajů oběti.

Jaká ochrana může být poskytnuta velmi zranitelným obětem?

V každém případě jsou zvláště zranitelnými oběťmi oběti sexuálních trestných činů, všechny nezletilé oběti a oběti, pro jejichž ochranu před násilím by mohl být vydán soudní zákaz přiblížení podle § 38a odst. 1 zákona o bezpečnostní policii.

Toto postavení lze přiznat také všem ostatním obětem na základě jejich věku, psychického stavu, zdraví a povahy či zvláštních okolností trestného činu.

Kromě práv dostupných všem obětem mají zvláště zranitelné oběti také právo být během vyšetřování, kdykoli to bude možné, dotazovány osobou stejného pohlaví. Kromě toho mají právo na to, aby tlumočnické služby u jejich výslechu ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení pokud možno poskytovala osoba stejného pohlaví. Mohou odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností trestného činu, pokud považují popisování těchto podrobností za nepřiměřené, nebo odpovídat na otázky týkající se okolností velmi osobní povahy. Zvláště zranitelným obětem bude během vyšetřování a hlavního líčení zajištěno ohleduplné vyslechnutí výpovědi, pokud o to požádají. Mohou požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena veřejnost. Zvláště zranitelné oběti může během jednání vždy doprovázet důvěrník.

Existuje-li obava, že výslech svědka v hlavním líčení nebude možný z faktických nebo právních důvodů, musí soud na žádost státního zastupitelství vést výslech kontradiktorně. Soudce v této souvislosti při vyšetřování vyslýchá (fyzicky odděleně) svědky za účasti účastníků řízení a jejich zástupců za použití technického vybavení pro přenos obrazu a zvuku. V případě potřeby může být výslechem svědků pověřen znalec. Je třeba zajistit, aby se oběť pokud možno nesetkala s obviněným nebo jinými účastníky řízení. Na základě kontradiktorního výslechu může být u hlavního líčení namísto opětovného výslechu použit videozáznam. Takový ohleduplný výslech svědků ve vyšetřování může být rovněž proveden při hlavním líčení.

V hlavním líčení může soud výjimečně, například z důvodu ochrany svědků, nařídít žalovanému, aby během výslechu svědků opustil soudní síň, pokud následně žalovaného informuje o všech krocích, které učinil v jeho nepřítomnosti, a zejména o učiněných výpovědích.

V případě, že obviněný bude propuštěn ze zajišťovací nebo vyšetřovací vazby, nebo uprchne a bude znovu dopaden, musí být obzvláště zranitelné oběti neprodleně informovány. Na vyžádání budou také informovány, pokud pachatel uprchne, nebo je propuštěn z vězení, a také tehdy, když bude pachateli poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu.

Jsem nezletilý. Mám nějaká zvláštní práva?

Oběti, které jsou nezletilé, jsou vždy považovány za zvláště zranitelné.

Během vyšetřování mají právo na to, aby je, kdykoli to bude možné, vyslechla osoba stejného pohlaví. Kromě toho mají právo na to, aby tlumočnické služby u jejich výslechu ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení pokud možno poskytovala osoba stejného pohlaví. Mohou odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností trestného činu, pokud považují popisování těchto podrobností za nepřiměřené, nebo odpovídat na otázky týkající se okolností velmi osobní povahy. Zvláště zranitelným obětem bude během vyšetřování a hlavního líčení zajištěno ohleduplné vyslechnutí výpovědi, pokud o to požádají. Nezletilým, jejichž sexuální integrita mohla být porušena, musí být vždy zajištěno ohleduplné vyslechnutí výpovědi. Mohou požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena

veřejnost. Během výslechu je může doprovázet důvěrník.

V případě, že obviněný bude propuštěn ze zajišťovací nebo vyšetřovací vazby, nebo uprchne a bude znovu dopaden, musí být obzvláště zranitelné oběti neprodleně informovány. Na vyžádání budou také informovány, pokud pachatel uprchne, nebo je propuštěn z vězení, a také tehdy, když bude pachateli poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu.

Člen mé rodiny zemřel v důsledku trestného činu – jaká jsou má práva?

Pokud v důsledku trestného činu zemřeli váš manžel/manželka nebo registrovaný partner/partnerka, životní partner/partnerka, příbuzní v přímé linii, sestra či bratr nebo jiná závislá osoba, máte v průběhu řízení právo na psychosociální a právní podporu. To platí i tehdy, když v důsledku trestného činu zemřel jiný z vašich příbuzných a vy jste byli svědkem tohoto trestného činu.

Pokud v důsledku trestného činu zemřeli váš manžel/manželka nebo registrovaný partner/partnerka, životní partner/partnerka, příbuzní v přímé linii, sestra či bratr nebo jiná závislá osoba, máte v průběhu řízení právo na psychosociální a právní podporu. To platí i tehdy, když v důsledku trestného činu zemřel jiný z vašich příbuzných a vy jste byli svědkem tohoto trestného činu.

Zemřela-li v důsledku takového trestného činu osoba, na které jste byli ze zákona závislí, máte možná právo na podporu podle zákona o obětech trestných činů (*Verbrechensopfergesetz*). O takových žádostech o pomoc rozhoduje Spolkový úřad pro sociální věci a záležitosti postižených osob (*Bundesamt für Soziales und Behindertenwesen*).

Člen mé rodiny se stal obětí trestného činu – jaká jsou má práva?

V případech, kdy může být dotčena fyzická nebo sexuální integrita dětí nebo dospívající mládeže, je v trestním řízení rovněž poskytována právní pomoc pečujícím osobám.

Mám přístup k mediačním službám? Za jakých podmínek? Bude v průběhu mediace zajištěna má bezpečnost?

Policie, státní zástupce nebo soudce musí brát v úvahu vaše zájmy a informovat vás o průběhu řízení včetně jakýchkoli alternativních opatření k běžnému trestnímu řízení, jež se nařizují v případě méně a středně závažných trestných činů. Zvažuje-li státní zástupce taková alternativní opatření, musí vám poskytnout příležitost vyjádřit se, je-li to nezbytné pro ochranu vašich práv a zájmů, zejména vašeho práva na odškodnění.

Státní zástupce si může vyžádat vyškolené mediátory z příslušných organizací, aby podpořili obviněné a oběti v mediaci. Mediaci lze zahájit pouze s vaším souhlasem, ledaže jsou vaše důvody pro odmítnutí mediace v kontextu trestního řízení nepřijatelné. Je-li pachatel mladší než 18 let, váš souhlas není nutný.

Pokud chcete, můžete se mediace zúčastnit. Vaše zájmy budou respektovány. V případě potřeby chránit vaše zájmy, zejména vaše právo na odškodnění, budete vyzváni k předložení stanoviska.

Během mediačního postupu máte právo, aby vás doprovázel důvěrník. Při nejbližší příležitosti musíte být informováni o svých právech a vhodných organizacích na podporu obětí.

Kde se mohu obeznámit s právním předpisem, v němž jsou stanovena má práva?

Práva obětí v trestním řízení se řídí trestním řádem (*Strafprozessordnung* (StPO)). K trestnímu řádu a ke všem ostatním zákonům máte bezplatný přístup na stránkách [Právního informačního systému Rakouské republiky](#).

■ Poslední aktualizace: 02/07/2025

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do

překladů zpracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.